



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,112]

It-Tlieta, 6 ta' Frar, 1968
Tuesday 6th February, 1968

[Prezz 8d.
[Price 8d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 98]

APPLIKAZZJONI GĦAL KONSLU TA' L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA

NGĦARRFU b'din illi b'Kummissjoni datata l-11 ta' Settembru, 1967, il-President ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika innomina lil Mr Harry Bernard Glazer biex ikun Konslu ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika f'Malta u l-gżejjer dipendenti tagħha.

Mr Glazer inghata rikonoxximent proviżorju biex jaġixxi fil-kariga msemmija hawn fuq sakemm johroġ l-*Exequatur* tal-Maestà Tagħha.

It-3 ta' Jannar, 1968.

(CFA 1526/67).

GOVERNMENT NOTICES

[No. 98]

APPLICATION OF CONSUL FOR THE UNITED STATES OF AMERICA

IT is hereby notified that by a Commission dated 11th September, 1967, the President of the United States of America has nominated Mr Harry Bernard Glazer to be Consul for the United States of America in Malta and its island dependencies.

Mr Glazer has been accorded provisional recognition to act in the aforesaid capacity pending the issue of Her Majesty's *Exequatur*.

3rd January, 1968.

[Nru. 99]

NOMINA TEMPORANJA — ACTING APPOINTMENT

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

| Isem Name | Dipartiment Department | Post Post | Data Date |
|--------------|---|--|--------------|
| Mr Ugo Bruno | Ministeru ta' l-Affarijiet tal- Commonwealth u l-Esteru <i>Ministry of Commonwealth and Foreign Affairs</i> | Segretarju * <i>Secretary</i> * (OPM/E/301/65) | 4. 2.68 |

* In-nomina temporanja tas-Sur J. Mamo Dingli li deheret fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 94 tat-2 ta' Frar, 1968 hija b'din imhassra.

Is-6 ta' Frar, 1968.

* The acting appointment of Mr J. Mamo Dingli which appeared in Government Notice No. 94 of the 2nd February, 1968 is hereby cancelled.

6th February, 1968.

[Nru. 100]

KONFERMA TA' NOMINI — CONFIRMATION OF APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

| Isem Name | Dipartiment Department | Post Post | Data Date |
|-------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------|
| Miss Anna Aquilina | Edukazzjoni Education | Teacher (OPM/E/237/67) | 1. 7.67 |
| Miss Angelica Aquilina | | Teacher (OPM/E/139/67) | 15. 9.67 |
| Miss Antoinette Gauci | | Teacher (OPM/E/162/67) | 15. 9.67 |
| Miss Pauline Axiaq | | Teacher (OPM/E/124/67) | 15. 9.67 |
| Miss Catherine Micallef | | Teacher (OPM/E/189/67) | 15. 9.67 |
| Miss Doreen Aquilina | | Teacher (OPM/E/127/67) | 15. 9.67 |
| Miss Georgina Aquilina | | Teacher (OPM/E/150/67) | 15. 9.67 |
| Miss Doris Aquilina | | Teacher (OPM/E/129/67) | 15. 9.67 |
| Miss M' Lourdes Mifsud | | Teacher (OPM/E/116/67) | 15. 9.67 |
| Miss Georgina Scicluna | | Teacher (OPM/E/159/67) | 15. 9.67 |
| Miss Carolina Muscat | | Teacher (OPM/E/111/67) | 15. 9.67 |
| Mr Lawrence D. Zammit | do. | Teacher (OPM/E/1188/66) | 15. 9.67 |
| Mr Vincent D. Vassallo | | Teacher (OPM/E/1163/66) | 15. 9.67 |
| Mr Ronald A. Perici | | Teacher (OPM/E/1187/66) | 15. 9.67 |
| Mr Paul M. Pace | | Teacher (OPM/E/1182/66) | 15. 9.67 |
| Mr Nicholas J. Nelson | | Teacher (OPM/E/360/62) | 15. 9.67 |
| Mr Joseph G. Grech | | Teacher (OPM/E/1203/66) | 15. 9.67 |
| Mr Mario Gatt | | Teacher (OPM/E/1196/66) | 15. 9.67 |
| Mr Carmel J. Mizzi | | Teacher (OPM/E/1179/66) | 15. 9.67 |
| Mr Franco E. Montesin | | Teacher (OPM/E/808/62) | 15. 9.67 |
| Mr Joseph E. Chircop | | Teacher (OPM/E/1195/66) | 15. 9.67 |
| Mr Joseph D. Caruana | | Teacher (OPM/E/1193/66) | 15. 9.67 |
| Mr Peter J. Bartolo | | Teacher (OPM/E/1186/66) | 15. 9.67 |

| Isem Name | Dipartiment Department | Post Post | Data Date |
|----------------------------|--|--|--------------|
| Mr Carmel A. Curmi | Edukazzjoni Education | Teacher (OPM/E/1157/66) | 15. 9.67 |
| Mr Innocent S. Ghigo | do. | Teacher (OPM/E/1174/66) | 15. 9.67 |
| Mr Renato Agius Muscat | do. | Teacher (OPM/E/1169/66) | 15. 9.67 |
| Miss Margaret J. Azzopardi | do. | Teacher (OPM/E/97/67) | 15. 9.67 |
| Mr Joseph Mamo | Posta u Telefon Posts and Telephones | Leading Telephone Fitter (OPM/E/527/67) | 1. 2.68 |
| Mr Anthony Mulè Stagno | do. | Leading Telephone Fitter (OPM/E/260/62) | 1. 2.68 |
| Mr Anthony Bajjada | do. | Leading Telephone Fitter (OPM/E/419/63) | 1. 2.68 |
| Mr Carmel Guillaumier | Dwana u Port Customs and Port | Gwardjan tad-Dwana Customs Guard (OPM/E/466/67) | 19.12.67 |
| Mr Michael F. Cini | Edukazzjoni Education | School Assistant (OPM/E/393/67) | 2. 1.68 |

Is-6 ta' Frar, 1968.

6th February, 1968.

[Nru. 101]

[No. 101]

**PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZ
TA' LIĠI FIS-SUPPLIMENT**

**PUBLICATION OF BILL IN
SUPPLEMENT**

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Abbozz ta' Liġi li ġej huwa ppubblikat fis-Suppliment li jin-sab ma' din il-Gazzetta:

IT is notified for general information that the following Bill is published in the Supplement to this Gazette.

Abbozz ta' Liġi Nru. 13 imsejjah l-Att ta' l-1968 li jzomm fis-sehħ Regolamenti li ser jagħalqu.

Bill No. 13 entitled the Expiring Regulations Continuance Act, 1968.

Is-6 ta' Frar, 1968.

6th February, 1968.

[Nru. 102]

KUNSILL DWAR IL-PAGI TAL-KARIGI PROFESSJONALI

NGHARRFU b'din illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 6 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impiegi, l-Onor. Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà innomina lissinjuri li ġejjin biex jiffurmaw l-Kunsill dwar il-Pagi tal-Karigi Professjonali:—

Persuni Independenti

In-Nutar F.X. Dingli, LL.D. —
Chairman
Is-Sur Gaetano Farrugia, Ph.C.
Is-Sur L. Cachia Zammit

Persuni li Jirrappreżentaw l-Impjegati

Is-Sur Michael Fiott
Is-Sinjorina Josephine Muscat
Is-Sur C. Degaetano, M.D.

Persuni li Jirrappreżentaw il-Principali

Is-Sur Joseph Cuschieri
Is-Sur Joseph N. Tabone
Is-Sur Paul Mallia, LL.D., B.A.

Is-6 ta' Frar, 1968.

[Nru. 103]

KUNSILL TAL-PAGI TAL-BAĦĦARA

NGHARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-artikolu 6 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà innomina lil dawn li ġejjin għall-Kunsill tal-Pagi dwar il-Baħħara.

Persuni Independenti

Is-Sur Jos. Fenech, B.A., LL.D. —
Chairman
Is-Sur Francis Muscat, M.D.
Is-Sur Lawrence Cachia Zammit

Persuni li Jirrappreżentaw lill-Impjegati

Is-Sur Carmel Grima
Is-Sur Vincent Esposito
Is-Sur Joseph Attard

Persuni li Jirrappreżentaw lill-Principali

Is-Sur Sydney A. Gatt
Is-Sur James G. Gollcher
Is-Sur Joe E. Sullivan

Segretarju

Is-Sur Emmanuel Cilia Debono

Is-6 ta' Frar, 1968.

(LE/313/67)

[No. 102]

PROFESSIONAL OFFICES WAGES COUNCIL

IT is hereby notified that in exercise of the powers conferred by section 6 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Hon. Minister of Labour, Employment and Welfare has appointed the following persons to compose the Professional Offices Wages Council:—

Independent Persons

F.X. Dingli, Esq., LL.D., Notary —
Chairman
Gaetano Farrugia, Esq., Ph.C.
L. Cachia Zammit, Esq.

Persons Representing Employees

Michael Fiott, Esq.
Miss Josephine Muscat
C. Degaetano, Esq., M.D.

Persons Representing Employers

Joseph Cuschieri, Esq.
Joseph N. Tabone, Esq.
Paul Mallia, Esq., LL.D., B.A.

6th February, 1968.

[No. 103]

SEAMEN WAGES COUNCIL

IT is hereby notified that in exercise of the powers conferred by section 6 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour, Employment and Welfare has appointed the following persons to compose the Seamen Wages Council.

Independent Persons

Jos. Fenech, Esq., B.A., LL.D. —
Chairman
Francis Muscat, Esq., M.D.
Lawrence Cachia Zammit, Esq.

Persons Representing Employees

Carmel Grima, Esq.
Vincent Esposito, Esq.
Joseph Attard, Esq.

Persons Representing Employers

Sydney A. Gatt, Esq.
James G. Gollcher, Esq.
Joe E. Sullivan, Esq.

Secretary

Emmanuel Cilia Debono, Esq.

6th February, 1968.

[Nru. 104]

**KUNSILL TAL-PAGI DWAR
INDUSTRJA TA' TAGHMIR TA'
TRASPORT, METALL U INDUSTRIJI
AFFINI**

BIS-SETGHA mogħtija bl-artikolu 6 ta' l-Att ta' l-1952 li Jerregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà innomina lis-Sur Michael Seychell biex jirrappreżenta lill-impjegati fil-Kunsill tal-Pagi dwar l-Industriji ta' Tagħmir ta' Trasport, Metall u Industriji Affini min-flok is-Sur John Caruana.

In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 338 tat-23 ta' Mejju, 1967, giet emendata f'dan is-sens.

Is-6 ta' Frar, 1968.

[Nru. 105]

DIPARTIMENT TAD-DJAR

Pjan ta' "Home Ownership"

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 103 ta' l-1965 dwar l-għoti b'emfitewsi f'Santa Luċija u l-Imsierah ta' numru ta' siti taħt il-Pjan tal-"Home Ownership", dawn is-siti li għejjin huma offerti ma' daww ġa offerti taħt il-kondizzjonijiet imsemmija hawn taħt.

L-IMSIERAH

Bçejjec ta' Art għal Djar f'Ringieli

(a) Bçejjec ta' art Nru. 17, 18, 19, 34, 49, 50, 51 u 53 b'faċċata ta' 30 pied — £12 fis-sena ċens jew pagament ta' £160 u ċens fis-sena ta' £4.

(b) Bçejjec ta' art Nru. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43 u 45 b'faċċata ta' 24 pied u 6 pulzjeri — £10 fis-sena ċens jew pagament ta' £150 u ċens fis-sena ta' £3.

[No. 104]

**TRANSPORT EQUIPMENT, METAL
AND ALLIED INDUSTRIES WAGES
COUNCIL**

IN exercise of the powers conferred by section 6 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour, Employment and Welfare has appointed Michael Seychell, Esq., to represent employees on the Transport Equipment, Metal and Allied Industries Wages Council in lieu of John Caruana, Esq.

Government Notice No. 338 of the 23rd May, 1967, has been amended accordingly.

6th February, 1968.

[No. 105]

HOUSING DEPARTMENT

Home-Ownership Scheme

WITH reference to Government Notice No. 103 of 1965 in respect of the grant on emphyteusis at Santa Lucia and Msierah of a number of sites under the Home-Ownership Scheme, the following additional plots are being offered under the conditions stated hereunder.

MSIERAH

Plots for Houses in Rows

(a) Plots Nos. 17, 18, 19, 34, 49, 50, 51 and 53 with 30 ft frontage — £12 per annum ground rent or payment of £160 and an annual ground rent of £4.

(b) Plots Nos. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43 and 45 with 24 ft 6 ins frontage — £10 per annum ground rent or payment of £150 and annual ground rent of £3.

2. Il-kondizzjonijiet imnizzla fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 103 ta' l-1965 għandhom japplikaw, basta madankollu illi differentement minn dak li hemm fis-sub-paragrafu (vii) tal-paragrafu 9 ta' dawk il-kondizzjonijiet, l-empfitewta għandu jikkupa kwalunkwe bini mibni fuq dawn il-bçejjec għal mill-anqas hames snin wara t-tkomplija u huwa ma jkunx intitolat li jittrasferiha permezz ta' kiri jew bejgħ jew fi kwalunkwe manjiera oħra qabel ma jgħaddi dan il-perjodu. Barra minn dan persuni interessanti jistgħu issa japplikaw fil-manjiera msemmija fil-paragrafu 5.

3. Applikanti li tiġi aċċettata l-applikazzjoni tagħhom għandhom ukoll jipprovdu s-servizzi u kumditajiet kollha neċessarji, inklużi s-servizzi tad-drenagħ u l-ilma u l-elettriku bi spejjeż tagħhom u għandhom iħallsu kontribuzzjoni dwar il-formazzjoni tat-triq kif preskritt mil-liġi.

4. L-applikazzjonijiet għad-disponiment tal-bçejjec ta' art dettaljati f'(a) u f'(b) ta' hawn fuq jirċivihom is-Segretarju tad-Djar fid-Dipartiment tad-Djar, 49, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta, san-12.30 p.m. ta' l-21 ta' Frar, 1968. Il-formoli ta' l-applikazzjoni, dawk biss ammissibbli, jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tad-Djar f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

5. Persuni interessati jistgħu japplikaw għal kwalunkwe numru ta' bçejjec iżda, jekk l-applikazzjoni tagħhom tiġi aċċettata, huma jiġu allokati biċċa waħda biss. Trid tintbagħat applikazzjoni separata għal kull biċċa li wieħed japplika għaliha.

Is-6 ta' Frar, 1968.

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

Is-Segretarju tal-Kummissjoni għall-Ħsarat tal-Gwerra jgħarraf li waslitlu s-somma ta' hames liri (£5) fil-25 ta' Janar, 1968, bħala "Radd ta' flus b'kuxjenza."

Din is-somma giet mgħoddija lill-'War Damage Compensation Account'.

Is-6 ta' Frar, 1968.

2. The conditions stated in Government Notice No. 103 of 1965 shall apply, provided however that differently from what is stated in sub-paragraph (vii) of paragraph 9 of those conditions, the emphyteuta shall occupy any building erected on these plots, for at least five years after completion and he shall not be entitled to transfer it by way of lease or sale or in any other manner before the lapse of such period. Moreover, interested persons may now apply in the manner stated in paragraph 5 hereof.

3. Successful applicants shall also provide all necessary services and amenities, including drainage and water and electricity services, at their expense and shall pay contribution in respect of the formation of the street as prescribed by law.

4. Applications for the disposal of the plots detailed in (a) and (b) above will be received by the Housing Secretary at the Housing Department, No. 49 Strait Street, Valletta up to 12.30 p.m. of Wednesday, 21st February, 1968. Application forms, the only ones admissible may be obtained from the Housing Department on any working day between 8.30 and noon.

5. Interested persons may apply for any number of plots but, if successful, they will be allotted only one plot. A separate application has to be submitted in respect of each plot applied for.

6th February, 1968.

Conscience Money

The Secretary, War Damage Commission, acknowledges the receipt, on the 25th January, 1968, of the sum of five pounds (£5) as "Conscience Money."

This sum has been credited to the War Damage Compensation Account.

6th February, 1968.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 16]

Bis-sahha ta' l-Artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġhar-raf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taht fid-dati indikati minhabba t-qeghid ta' katusi.

TAS-SLIEMA

Mill-5 ta' Frar, 1968 sal-10 ta' Frar, 1968, iż-żewġ dati inklużi minn Triq it-Torri, Tas-Sliema, bejn Triq il-Ponta u Triq Dingli.

It-traffiku kollu inklużi l-Karozzi tal-Linja li jkunu sejrin lejn San Ġiljan jiġu mdawwrin għal Triq il-Ponta, Triq Dingli għal Triq it-Torri.

It-traffiku li jkun sejjer mid-direzzjoni ta' San Ġiljan lejn Għar-id-Dud ma jiġix effettwat.

Is-6 ta' Frar, 1968.

[Nru. 17]

Bis-sahha ta' l-Artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija, Kapitolu 13, il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġhar-raf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taht fid-dati indikati minhabba l-konstruzzjoni tal-mains ta' l-ilma.

L-IMSIDA

Mit-12 ta' Frar, 1968 sas-17 ta' Frar, 1968 minn dik il-parti ta' Triq Misraħ il-Barrieri, bejn Triq il-Fatati u Triq il-Ġdida.

It-traffiku li jkun sejjer mill-Ħamrun lejn l-Imnsida jgħaddi minn Triq Santa Venera mbagħad lejn Triq il-Wied. It-traffiku li jkun sejjer mill-Imnsida lejn il-Ħamrun jgħaddi minn Triq Qrajten lejn Triq il-Ġdida mbagħad għall-parti ta' Fuq ta' Triq Misraħ il-Barrieri.

Is-6 ta' Frar, 1968.

*Avviż lill-Istampa Nru. 3/68.***Importazzjoni ta' Gwież**

Kwotazzjonijiet għall-Importazzjoni ta' 1,000 tunnellata b'tolleranza ta' 25% inqas jew iżjed ta' dawn l-oġġetti tiġi milqugħa minn importaturi bona fide: pasta taż-zerriegħa, tal-qoton, qamħirum, harrub, xgħir u ċicri.

2. Il-kwotazzjonijiet jistgħu isiru għall-importazzjoni ta' oġġett wiehed jew aktar.

POLICE NOTICES

[No. 16]

In virtue of Section 81(1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with the laying of drains.

SLIEMA

From the 5th February, 1968 to the 10th February, 1968, both dates included through Tower Road, Sliema, between Point Street and Dingli Street.

All traffic including Route Buses proceeding towards St Julian's will be deviated into Point Street, Dingli Street to Tower Road.

Traffic proceeding from the direction of St Julian's towards Għar-id-Dud will not be affected.

6th February, 1968.

[No. 17]

In virtue of Section 81(1) of the Code of Police Laws, Chapter 13, the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles will be suspended through the street mentioned hereunder on the dates indicated in connection with the construction of water mains.

MSIDA

From the 12th February, 1968 to 17th February, 1968 through that part of Misraħ il-Barrieri Road, between Ghosts Street and New Street.

Traffic proceeding from Ħamrun towards Msida will pass through St Venera Road then to Valley Road. Traffic proceeding from Msida towards Ħamrun will pass through Qrajten Street towards New Street then to the Upper part of Misraħ il-Barrieri Road.

6th February, 1968.

*Press Notice No. 3/68.***Importation of Fodder**

Quotations for the importation of 1,000 tons of each with a 25% tolerance upwards or downwards of the following items viz: Cotton Seed Cake, Maize, Horse Beans, Barley and Chickpeas are solicited from bona-fide importers.

2. Quotations may be submitted for the importation of any single item or more.

3. Issir kundizzjoni fuq il-liċenza illi l-ġwież li jkun ser jiġi impurtat ma jkunx jista' jiġi minn pajjiżi magħrufin li huma nfettati mill-ħanfusa Colorado, jew minn pajjiżi fejn il-Marda ta' L-Ilsien u d-Dwiefer tinsab taħkem irid isir ċertifikat biex juri li l-ġwież ma għaddix minn xi post infettat.

4. Importaturi prospettivi għandhom jgħidu l-prezz tal-bejgħ ta' kull oġġett tal-ġwież għal kull piż bil-kilos ta' kull xkora, jingħad lill-bejgiegħ fuq il-moll, inkluż ukoll il-kera li jista' jithallas għall-ġwież li jithalla fuq il-moll.

5. L-oġġetti kollha tal-ġhalf għandhom jaslu Malta mhux aktar tard mill-15 ta' Marzu, 1968.

6. Il-kwotazzjonijiet kif mitluba minn paragrafu 4 għandhom jaslu lid-Direttur tal-Biedja u Sajd f'envelopsi-jiet issiġillati immarkati bil-kliem "Kwotazzjonijiet għall-Ġwież", mhux aktar tard mit-3.00 p.m. tat-Tnejn, 12 ta' Frar, 1968.

7. Il-persuna jew persuni li jiġu mogħtija l-importazzjoni ta' dan l-ġhalf għandhom, fi żmien 5 ijiem mid-data li tingħata l-liċenza, jipproduċu lid-Direttur tal-Biedja u Sajd, evidenza sodisfacenti fis-sens li l-ordni giet magħmula li giet milqugħa minn min saret it-talba u li n-neguzjati bdew isiru.

8. Il-persuna jew persuni li jiġu mogħtija l-importazzjoni tal-ġhalf iridu jaslu fi ftehim mad-Direttur tal-Biedja u Sajd li jorbot lilhom innifsu/in-fuqhom li jwettqu bir-reqqa l-obbligi li jidhöl/jidhlu għalihom.

9. Jekk fl-opinjoni tad-Direttur tal-Biedja u Sajd, il-kuntrattur jonqos li jwettaq l-obbligi tiegħu għal din il-kwotazzjoni, id-ditta tiegħu tiġi mneħħija mill-panel tal-accredited fodder importers" miżmum mid-Dipartiment b'konnessjoni ma' l-offerti, kwotazzjonijiet, eċċ.

Id-Direttur tal-Biedja u Sajd jista', fid-diskrezzjoni tiegħu, iwarrab kwotazzjoni jew il-kwotazzjonijiet mingħajr ma jagħti ebda raġuni.

Is-6 ta' Frar, 1968.

3. It shall be made a condition on the licence that the fodder to be imported shall not come from countries known to be infected with Colorado beetle, Ring Rot, etc. or countries where the Foot and Mouth is prevalent a certificate to the effect that it has not passed through an affected area should be produced.

4. Prospective importers should quote the selling prices for any fodder item per bag weight in kilos to be stated to purchasers ex-quay, inclusive of any quay rent which might have to be paid during the time it is on quay.

5. All the fodder items should reach Malta not later than the 15th March, 1968.

6. Firm quotations required under paragraph 4 thereof should reach the Director of Agriculture and Fisheries in sealed envelopes marked "Fodder Quotations" not later than 3 p.m. on Monday, 12th February, 1968.

7. The person or persons entrusted with the importation of this fodder shall, within 5 days from the date of issue of the import licence, produce to the Director of Agriculture and Fisheries satisfactory evidence to the effect that the order has been placed, that, it has been accepted by the Supplier and that the credits have been opened.

8. The person or persons entrusted with the importation of the fodder shall enter into agreement with the Director of Agriculture and Fisheries binding himself/hemselves to fulfil punctually the obligations undertaken by him/them.

9. If, in the opinion of the Director of Agriculture and Fisheries, the contractor fails to honour his obligations under this quotation his firm will be deleted from the panel of accredited fodder importers kept by the Department in connection with tenders, quotations, etc.

The Director of Agriculture and Fisheries may, in his discretion, reject any or all quotations without giving any reason therefor.

6th February, 1968.

Is-Servizzi Postali nhar San Pawl

Il-Postmaster General iġharraf illi l-Uffiċċju Generali tal-Posta, l-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta, u l-Ferġhat ta' l-Uffiċċju tal-Posta f'Malta u Ghawdex ser jinżammu miftuħin mit-8 a.m. sa nofs in-nhar, nhar is-Sibt, l-10 ta' Frar, 1968 — il-Festa tan-Nawfragju ta' San Pawl. Il-Ferġha tal-Posta fl-Air Terminal ta' Hal Luqa tinżamm miftuħa mis-7.30 a.m. sas-7.30 p.m.

F'dik il-ġurnata ssir biss ġabra waħda fil-ghodu mill-kaxxi ta' l-ittri u tqassima waħda.

Isir il-kummerċ postali kollu u tqassim tal-pakki.

Il-valiġġa għal barra minn Malta impostata sa nofs in-nhar fl-Uffiċċju Generali tal-Posta u aktar kmieni band' oħra tintbagħat fil-valiġġi li jagħalqu dak in-nhar.

Is-6 ta' Frar, 1968.

Restrizzjonijiet dwar l-Importazzjoni

L-attenzjoni ta' l-importaturi hija miġbuda għall-fatt illi numru ta' oġġetti ma jistgħux jiġu importati f'Malta jekk ma tkunx harġet liċenza ta' importazzjoni mid-Direttur tal-Kummerċ skond ir-Regolamenti ta' l-1959 dwar il-Kontroll ta' l-Importazzjoni.

2. L-importaturi kultant jordnaw oġġetti minn barra minn Malta u mbaġħad japplikaw għal liċenza ta' importazzjoni meta l-oġġetti jkunu għodhom jaslu. Huma jsibuha haġa inkonvenjenti u imbarazzanti hafna meta jsiru jafu illi r-regolamenti dwar il-kontroll ta' l-importazzjoni jridu jiġu inforzati b'mod rigidu u li l-Gvern mhuwiex ippreparat li joħroġ liċenza ta' importazzjoni.

3. L-importaturi huma għalhekk avzati, fl-interess tagħhom stess, biex ma jagħmlux ordnijiet għal oġġetti ikkontrollati qabel ma jkunu ngħataw liċenza ta' importazzjoni li tkopri dawn l-ordnijiet.

4. F'każ ta' dubju dwar jekk xi oġġetti speċifiċi humiex soġġetti għall-kontroll ta' l-importazzjoni, importaturi prospettivi għandhom jikkontattjaw it-Taqsima tal-Liċenzi ta' l-Importazzjoni tad-Dipartiment tal-Kummerċ (2, Triq il-Kavaliier, Il-Belt Valletta).

Is-6 ta' Frar, 1968.

Postal Services on St Paul's Day

The Postmaster General notifies that the General Post Office, the Parcel Post Office and the Branch Post Offices in Malta and Gozo will be kept open from 8 a.m. to 12 noon on Saturday, 10th February, 1968 — the feast of St Paul's Shipwreck. The Branch Post Office at Luqa Air Terminal will be kept open from 7.30 a.m. to 7.30 p.m.

Only one morning collection from street letter-boxes and one delivery will be effected on that day.

All postal business may be transacted and delivery of parcels will also be effected.

Mail matter for abroad posted up to 12 noon at the General Post Office and correspondingly earlier elsewhere will be despatched in the mails closing on that day.

6th February, 1968.

Import restrictions

The attention of importers is drawn to the fact that a number of commodities cannot be imported into Malta unless an import licence has been issued by the Director of Trade under the Importation (Control) Regulation, 1959.

2. Importers sometimes order goods from abroad and then apply for an import licence when the goods are about to arrive. They face considerable inconvenience and embarrassment when they find that the import control regulations have to be rigidly enforced and the Government is not prepared to issue an import licence.

3. Importers are accordingly advised in their own interest, not to place order for controlled goods before they have been granted an import licence to cover the orders.

4. In case of doubt as to whether any specific goods are subject to import control, prospective importers should get in touch with the Import Licensing Division of the Department of Trade (2, Cavalier Street, Valletta).

6th February, 1968.

Dhul fil-Mater Admirabilis Training College

Is-Segretarju Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku jgħarraf illi l-Kummissjoni tilqa' applikazzjonijiet minn kandidati nisa li jixtiequ jiġu ikkunsidrati għad-dhul fil-Mater Admirabilis College għal kors residenzjali 1968/70 bl-iskop li fl-aħħar jiġu nominati bhala Teachers ta' l-Iskejjel Primarji fuq l-Is-tabbiliment Pensjonabbli fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni wara li jispiċċaw il-kors b'sodisfazzjon.

L-applikazzjonijiet jiġu milqugħa primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, id-9 ta' Marzu, 1968. L-intervisti għall-għażla tal-kandidati jsiru kmieni kemm jista' jkun wara dik id-data.

2. Jiġu ikkunsidrati biss l-applikazzjonijiet li jsiru fuq il-formola ta' l-applikazzjoni uffiċċjali. Kopji ta' din il-formola jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni. L-applikazzjonijiet, illi għal xi raġuni jaslu fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni aktar tard minn nofs in-nhar tad-9 ta' Marzu, 1968, ma jiġux ikkunsidrati.

3. L-applikanti jrid ikollhom *pass* f'dawn li ġejjin:

(a) Il-Lingwa Ingliża (G.C.E. jew Eżami tal-Matrikola lokali Ingliż, Parti I);

(b) Reliġjon (School Leaving Certificate lokali fir-Reliġjon Parti I jew Parti II jew l-Eżami tal-Matrikola lokali fir-Reliġjon);

(c) Erba' suġġetti oħra differenti fil-G.C.E. f' 'A' jew 'O' level jew l-Eżami tal-Matrikola lokali f'sessjoni waħda jew iżjed ta' l-Eżami.

Iżda kwalunkwe wiehed miċ-ċertifikati li ġejjin jiġu wkoll aċċettati min-flok dawn ta' hawn fuq:

(i) iċ-ċertifikat tal-Matrikola shih ta' Università Britannika rikonossuta b'mill-anqas 5 suġġetti inkluża l-Lingwa Ingliża, flimkien ma' *pass*

Admission to Mater Admirabilis Training College

The Secretary, Public Service Commission, notifies that the Commission invites applications from female candidates who wish to be considered for admission to Mater Admirabilis Training College for the residential Course 1968/70 with a view to ultimate appointment as Primary School Teachers on the Pensionable Establishment in the Department of Education after the successful completion of the Course.

Applications will be received in the first instance by the Director of Education at the Education Office, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 9th March, 1968. Interviews for the selection of candidates will be held as early as possible after that date.

2. Only applications made on the official application form will be considered. Copies of this form are available at the Education Office. Applications which, for any reason whatsoever, reach the Education Office later than noon of the 9th March, 1968, will not be considered.

3. Applicants must be in possession of a passmark in:

(a) English Language (G.C.E. or local Matriculation Examination English Part I);

(b) Religious Knowledge (local School Leaving Certificate in Religious Knowledge Part I or Part II, or local Matriculation Examination in Religion);

(c) Four other different subjects at G.C.E. 'A' or 'O' level or at the Local Matriculation Examination, at one session or more of the Examination.

Provided that any one of the following Certificates will also be accepted in lieu of the above:

(i) The full Matriculation Certificate of a recognised British University with at least 5 subjects including English Language, together

fir-Religjon fl-Ezami Lokali ta' li School Leaving Certificate jew fl-Ezami lokali tal-Matrikola;

(ii) Il-Local Oxford jew Cambridge School Certificate b'mill-anqas 5 suġġetti bi *credit* inkluża l-Lingwa Ingliża, flimkien ma' *pass* fir-Religjon f'li School Leaving Certificate Lokali jew fl-Ezami tal-Matrikola ta' Malta;

(iii) Is-City and Guilds of London Institute Teacher's Certificate in Handicraft, Final Handicraft Examination Part I u Part II, inkluża l-Lingwa Ingliża, flimkien ma' *pass* fir-Religjon f'li School Leaving Certificate Lokali jew l-Ezami tal-Matrikola.

3A. Wiehed mis-suġġetti ghandu jkun f'Advanced Level jew fl-Intermediate Level ta' l-Università Irjali ta' Malta — il-Local School Leaving Certificate fir-Religjon Part II ikun ikkundrat f'Advanced Level.

3B. Jintlaqghu wkoll applikazzjonijiet minn kandidati li, fid-data ta' l-eghluq meta jintlaqghu l-applikazzjonijiet kif speċifikati f'paragrafu 2 fuq, ikunu diġà issodisfaw il-htigiet speċifikati f'paragrafu 3, iżda ma jkunux ghadhom akkwistaw il-kwalifika meh-tieġa f'paragrafu 3A. Kandidati bhal dawn jiġu intervistati proviżorjament, iżda d-dhul tagħhom fil-Kulleġġ (kemm-il darba jingħataw post ta' kwalifika fl-"ordni tal-mertu" pubblikat wara l-intervista u msemmija f'paragrafu 10 taht) ikun jiddependi fuq jekk ikunux akkwistaw jew akkwistawx l-"A" Level tagħhom jew *Intermediate Pass* ta' l-Università Irjali ta' Malta qabel ma jibda l-Kors tal-Kulleġġ f'Ottubru, 1968. Fl-ebda każ, madankollu *Pass Mark* miksuba wara d-9 ta' Marzu, 1968, tbid-del l-"Ordni tal-Mertu" stabbilit wara li ssir l-Intervista li hemm riferenza għaliha f'paragrafu 1 fuq.

Fl-ebda każ ma tingħata xi konsiderazzjoni għal *pass* fir-Religjon fl-Ezami tal-G.C.E. Għall-istess raġuni "Certifikati ta' Proficjenza" ma jittiehdux f'konsiderazzjoni.

with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate Examination or at the Local Matriculation Examination;

(ii) The full Local Oxford or Cambridge School Certificate with at least 5 subjects at Credit level including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate Examination or at the Malta Matriculation Examination;

(iii) The City and Guilds of London Institute, Teacher's Certificate in Handicraft, Final Handicraft Examination, Part I and Part II, including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate Examination or at the Malta Matriculation Examination.

3A. One of the subjects must be at Advanced Level, or at Intermediate level of the Royal University of Malta — the Local School Leaving Certificate in Religious Knowledge, Part II, being considered at Advanced Level.

3B. Applications will also be accepted from candidates who, on the closing date for the receipt of applications as specified in para. 2 above, will already have satisfied the requirements specified in para. 3, but will not have yet obtained the qualification required in para. 3A. Such candidates will be provisionally interviewed, but their admission to College (provided that they are awarded a qualifying place in the "order of merit" published after the interview and mentioned in para. 10 below) will depend on whether or not they obtain their "A" Level or Royal University of Malta Intermediate Pass before the College Course starts in October, 1968. In no case, however, will a Pass Mark obtained after the 9th March, 1968, alter the "Order of Merit", established after the holding of the Interview referred to in para. 1 above.

In no case will any consideration be given to a pass in Religious Knowledge at G.C.E. examination. Similarly, 'Certificates of Proficiency' will not be taken into consideration for this purpose.

4. Fl-intervista l-kandidati jistgħu jiġu sottomessi għal eżami fil-Malti jekk id-Direttur ta' l-Edukazzjoni ma jkunx sodisfatt illi għandhom il-kwalifiki meħtieġa f'dan is-sugġett.

5. It-tqassim tal-punti differenti jew 'gradi' li jingħataw fl-eżamijiet differenti jiġi mfisser fuq il-Formola Uffiċjali ta' l-Applikazzjoni, imma l-attenzjoni tal-kandidati prospettivi hija attirata għal dan li ġej:—

(a) f'ebda każ il-marki li jkunu ġew akkwistati f'aktar minn tmien (8) sugġetti differenti f'eżamijiet differenti jew f'sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami ma jiġu ikkonsidrati sabiex jiġu assessjati l-punti globali akkreditati lill-kandidata. Fil-każijiet fejn applikanta tipprezenta xhieda li hija tkun għaddiet f'aktar minn 8 sugġetti differenti (inklużi l-Lingwa Ingliża u r-Reliġjon) il-punti biss akkwistati fil-Lingwa Ingliża u fir-Reliġjon flimkien ma' l-ogħla punti akkwistati f'xi sitt sugġetti oħra jiġu meqjusin għall-punti globali taċ-ċertifikat;

(b) *Passes* akkwistati fl-istess sugġett f'eżamijiet differenti jew f'sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami jiġu ikkonsidrati bħala *pass* f'sugġett wiehed biss, il-punti aktar għolja jew l-ogħla akkwistati f'eżamijiet jew sessjonijiet differenti jiġu akkreditati lill-kandidata;

(c) Il-*passes* akkwistati fil-livelli differenti ('Ordinary' jew 'Advanced') fl-istess sugġett fl-eżamijiet tal-G.C.E. it-tnejn jiġu meqjusin biex jiġu assessjati l-punti globali; madankollu l-kandidata tiġi akkreditata bħala li tkun għaddiet f'sugġett wiehed biss għall-iskop tal-para. 3 u tal-para. 5 (a) ta' hawn fuq;

(d) Ebdha kreditu ma jingħata għal *passes* f'ċerti sugġetti f'każijiet fejn il-kandidata tkun għaddiet f'karti identiċi jew simili, ngħidu aħna:—

(i) kandidata tiġi ikkonsiderata bħala li għaddiet f'sugġett wiehed jekk hija tkun għaddiet kemm fix-Xjenza Generali u kemm fil-Fizika;

4. At the interview, candidates may be required to submit to a test in Maltese if the Director of Education is not satisfied that they possess the necessary qualifications in this subject.

5. The assessment of different marks or 'grades' awarded at different examinations will be explained on the official application form, but the attention of prospective candidates is drawn to the following:—

(a) In no case will marks obtained in more than (8) different subjects at different examinations or at different sessions of the same examination be considered for the purpose of assessing the global mark credited to the candidate. In cases where an applicant presents evidence of having passed in more than 8 different subjects, (including English Language and Religious Knowledge) only the marks obtained in English Language and in Religious Knowledge together with the highest marks obtained in any other six different subjects will be counted towards the global certificate mark;

(b) *Passes* obtained in the same subject at different examinations or at different sessions of the same examination will be considered as a pass in only one subject, the higher or highest mark obtained at the different examinations or sessions being credited to the candidate;

(c) *Passmarks* obtained at different levels ("Ordinary" and "Advanced") in the same subject at G.C.E. Examinations will both be counted towards the assessment of the global mark; however, the candidate will be credited with having passed in only one such subject for the purpose of paragraph 3 and of paragraph 5(a) above;

(d) No credit will be given to *passes* in certain subjects in cases where the candidate has also passed in identical or similar papers, for example:—

(i) A candidate will be considered as having passed in only one subject if she has passed in both the 'General Science' and the 'Physics' papers;

(ii) Latin mal-Grieg jiġi wkoll injorat jekk il-kandidata tkun għaddiet ukoll kemm fil-Latin u kemm fil-Grieg bħala suġġetti separati;

(iii) Fizika mal-Kimika tiġi injorata jekk il-kandidata tkun għaddiet ukoll fil-Fizika u fil-Kimika bħala suġġetti separati;

(iv) Inġinerija u Disinn Tekniku jiġu meqjusin bħala suġġetti wieħed biss, jekk jiġu ipprezentati *passes* fiż-żewġ karti.

(v) L-Istorja tiġi ikkonsidrata wkoll bħala suġġett wieħed irrispettivament mill-karti differenti (Ingliza, Ewropeja, Kostituzzjonali, eċċ.) li l-kandidata tkun ħadet;

F'kull każ, madanakollu, il-punti oghla jew l-oghla punti akkwistati fi gruppi ta' suġġetti bħal dawn jiġu meqjusin għall-punti globali taċ-ċertifikat tal-kandidata.

6. Ebda kandidata ma tkun eliġibbli għad-dhul fil-Kulleġġ jekk (a) ma tkunx ta' 17-il sena jew aktar fl-1 ta' Ottubru, 1967; (b) meta tiġi eżaminata qabel id-dhul ma tinstabx mingħajr ebda difett fiziku jew tal-moħħ li jista jfixkilha fil-qadi sewwa tad-doveri tagħha bħala teacher; (ċ) ma tkunx ta' karattru morali tajjeb; (d) ma tkunx ċittadina ta' Malta.

7. Biex applikazzjoni tiġi ikkunsidrata huwa importanti hafna illi din l-applikazzjoni jkollha magħha (a) Ċertifikat proviżorju jew ċertifikati ta' eżami jew eżamijiet li tkun għamlet il-kandidata li juru l-marki/grad i akkwistat f'kull suġġett; (b) ċertifikat tat-twelid; (ċ) ċertifikat validu mill-pulizija ta' kondotta tajba. Iċ-ċertifikat tal-pulizija, madankollu, mhux meħtieġ minn applikanti li jkunu attwalment qegħdin iservu bħala Emergency Teachers fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni. Jekk iċ-ċertifikati proviżorji ma jkunux disponibbli, il-kandidati jkunu meħtieġin li jagħtu d-dettalji kollha mitluba fuq il-Formola ta' l-Aplikazzjoni dwar l-eżamijiet li jkunu għamlu, is-sena ta' l-eżami, il-livell ta' l-eżami, l-Index Number, il-marki jew gradi akkwistati

(ii) Latin — with — Greek will also be ignored if the candidate has passed also in both Latin and Greek as separate subjects.

(iii) 'Physics — with Chemistry' will be ignored if the candidate has also passed in 'Physics' and in 'Chemistry' as separate subjects.

(iv) 'Engineering' and 'Technical Drawing' will be counted as one subject only, if passes in both papers are presented.

(v) 'History' will be considered as only one subject, irrespective of the different papers (British, European, Constitutional, etc.) that may have been taken.

In every case, however, the higher or highest marks obtained in any such groups of subjects will be counted towards the candidate's 'global certificate mark'.

6. No candidate will be eligible for admission to College unless (a) she is seventeen years of age or over on 1st October, 1967; (b) she is found, when medically examined prior to admission, to be free from any mental or physical disease or defect likely to interfere with the proper discharge of her duties as a teacher; (c) she is of good moral character; (d) she is a citizen of Malta.

7. In order that an application may be considered, it is most important that it should be accompanied by (a) Provisional Certificate/s of the Examination/s taken, showing the mark or grade obtained in each subject; (b) Certificate of Birth; (c) a valid Police Certificate of good conduct. The Police Certificate is not, however, required of applicants actually serving as Emergency Teachers in the Education Department. If provisional certificate/s is/are not available, candidates are required to give all the details asked for on the Application Form as regards examination/s taken, year/s of examination, level of examination, index number/s, marks, or grade awarded in each subject. Application Forms not bearing all such information or not ac-

f'kull sugġett. Il-Formoli ta' l-Applikazzjoni li ma jkollhomx dan it-tagħrif kollu jew li ma jkollhomx magħhom iċ-ċertifikati imsemmijin hawn fuq ma jiġux ikkunsidrati bħala validi.

8 Mija u għoxrin (120) post huma disponibbli għall-Kors 1968/70.

9. Minn dawn il-mija u għoxrin (120) post 25 jiġu riservati għal kandidati li jkunu attwalment qegħdin iservu bħala Emergency Teachers fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni kemm-il darba:—

(a) il-25 "postijiet riservati" jinġhataw lill-Emergency Teachers, fl-ordni ta' anzjanità skond id-data tagħhom ta' l-aħħar impieg, li jissodisfaw il-htigiet tad-dhul;

(b) il-kandidati jkollhom ta' l-anqas il-kwalifiki minimi tad-dhul speċifikati f'paragrafu 3 u 3A qabel jibda l-Kors tal-Kulleġġ f'Ottubru, 1968;

(c) kemm-il darba ma jkun hemm ebda rapport kontra tagħhom mill-Ispettur jew mill-Kap ta' l-Iskola.

10. Il-95 post l-iehor jinghataw lill-kandidati li jkunu approvati fl-Intervista imsemmija hawn isfel, skond l-ordni tal-mertu illi fih jitqegħdu fl-Intervista msemmija. Dan l-ordni tal-mertu ikun ibbażat fuq it-total tal-punti taċ-ċertifikat kif assessjati skond il-paragrafi preċedenti, il-punti tas-servizz u sessjoni imsemmijin hawn taħt, u l-punti ta' l-Intervista li jinghataw mill-Board tal-Għazla.

Għal dan l-iskop, l-Emergency Teachers li attwalment ikunu qegħdin iservu fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni jinghataw 10 punti ta' "servizz" addizzjonali għal kull sena skolastika shiħa ta' servizz kontinwu u mhux interrott, kemm-il darba ma jkun hemm rapporti negattivi dwar dawn il-kandidati mill-Inspector jew il-Kap ta' l-Iskola.

compared by the certificates mentioned above, will not be considered valid.

8. One hundred and twenty (120) places will be available for the Course 1968/70.

9. Of these 120 places 25 will be reserved for candidates actually serving as Emergency Teachers in the Education Department provided that:—

(a) the 25 "reserved places" will be allotted to the Emergency Teachers, in order of seniority according to their date of last appointment, who comply with admission requirements;

(b) the candidates will be in possession of at least the minimum entry qualifications specified in paragraphs 3 and 3A before the College Course starts in October, 1968;

(c) there is no adverse report on them by the Inspector or Head of School.

10. The other 95 places will be awarded to candidates who are approved at the Interview referred to below, according to the 'order of merit' in which they are placed at the said Interview. This 'order of merit' will be based on the total of certificate marks as assessed according to preceding paragraphs, 'service' and 'session' marks referred to hereunder, and the Interview mark awarded by the Selection Board.

For this purpose, Emergency Teachers actually serving in the Education Department will be granted 10 additional 'service' marks for every complete scholastic year of continuous and unbroken service, provided that there are no adverse reports on such candidates by Inspector or Head of School.

Għall-istess skop li jistabbilixxi l-ordni tal-mertu l-kandidati kollha kwalifikati jinghataw punti tas-“sessjoni” ta’ 40 jekk ikunu għaddew mill-anqas 5 suġġetti “O” level (inkluża l-Lingwa Ingliża) f’sessjoni ta’ l-istess eżami. “Session mark” ta’ 25 tinghata lill-kandidati li jkunu għaddew f’mill-anqas 5 suġġetti “O” level (inkluża l-Lingwa Ingliża) f’mhux aktar minn żewġ sessjonijiet differenti ta’ l-istess eżami jew f’mhux aktar minn żewġ eżamijiet differenti.

11. Biex jikkwalifikaw għad-dhul għall-Kulleġġ il-kandidati, bl-eċċezzjoni ta’ 25 Emergency Teachers li jkunu ikkwalifikaw għall-postijiet riservati msemmiya f’paragrafu 9, jkunu jridu jikkwalifikaw f’Intervista selettiva. Il-punti massimi għall-intervista jkunu 450; ebda kandidat ma tigi ikkunsidrata li tkun ikkwalifikat għad-dhul jekk hija tinghata marka anqas minn 200. Ir-rizultat ta’ din l-intervista jkun validu biss għad-dhul fis-sena 1968.

12. Il-Board tal-Għażla huwa mogħti s-setgħa li jagħmel lill-kandidati f’“short list” jekk ikun meħtieġ. Primarjament jista’ jgħajjat għall-intervista dawk il-kandidati biss li huma akkreditati punti globali ta’ mhux anqas minn 380, inklużi ċertifikat, servizz u marka tas-sessjoni. Kemm-il darba l-partijiet kollha ma jiġux mimlija permezz ta’ l-ewwel intervista jiġu msejhin il-kandidati l-oħra għall-intervista.

13. Qabel ma jiġu mdaħħlin fil-Kulleġġ il-kandidati kollha aċċettati jridu jgħaddu minn eżami mediku mill-awtoritajiet tad-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, u jridu jkunu iddikjarati f’sikithom mentalment u fiżikament. Dawk li ma jattendux għal dan l-eżami meta jiġu mitlubin biex jagħmlu hekk jitilfu d-dritt tagħhom għad-dhul.

14. Biex isiru eligibbli bhala teachers fuq l-Istabiliment Pensjonabbli, kandidati jkunu jridu jsegwu b’moq sodisfaċenti kors ta’ studji għal

For the same purpose of establishing the ‘order of merit’ all qualified candidates will be awarded a ‘session’ mark of 40 if they have passed in at least 5 subjects at ‘O’ level (including English Language) at one and the same session of the examination taken. A ‘session’ mark of 25 will be awarded to candidates who have passed in at least 5 subjects at ‘O’ level (including English Language) at not more than two different sessions of the same examination or at not more than two different examinations.

11. In order to qualify for admission to College candidates, with the exception of the 25 Emergency Teachers who qualified for the reserved places mentioned in paragraph 9, must qualify at a selective interview. The maximum Interview mark will be 450; no candidate will be considered as having qualified for admission if she is awarded a mark less than 200). The result of this interview will be valid only for admission in the year 1968.

12. The Selection Board is empowered to ‘short-list’ the candidates if it so deems necessary. In the first instance it may call for the Interview only such candidates as are credited with a global mark of not less than 380, including Certificate, service and session mark. Only if all the places are not filled through the first interview will the other candidates be called for an interview.

13. Before being admitted to College all the accepted candidates must undergo a medical test by the Medical and Health Authorities and must be declared mentally and physically fit. Those who do not attend for this test when requested to do so will forfeit their claim for admission.

14. In order to become eligible for appointment as Teachers on the Pensionable Establishment candidates will be required to pursue successfully a

sentejn skolastiċi li jibdew f'Ottubru, 1968, f'Mater Admirabilis Training College. Huma jkunu mistennijin li jgħixu f'residenza u jirċievu taġġim b'xejn u akkomodazzjoni meta jkunu qegħdin jattendu l-kors. Huma jirċievu wkoll *allowance* personali ta' £12 kull sena skolastika.

15. Għal dan l-iskop, u sabiex jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet tan-nomina fuq l-istabbiliment pensjonabbli, il-kandidati imsemmijin ikunu meħtigin li jidhlu fi ftehim formali mal-Gvern, fejn waħda mill-kondizzjonijiet tkun li jservu lid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni bħala teachers għal perijodu mhux interrott ta' tliet snin mid-data tan-nomina tagħhom wara li jitlesta l-kors.

16. L-Onor. Ministru ta' l-Edukazzjoni, Kultura u Turizmu, f'konsultazzjoni mad-Direttur ta' l-Edukazzjoni u l-Principal ta' Mater Admirabilis Training College jista', jekk iħoss li jkun xieraq minhabba l-kondotta jew il-progress mhux sodisfaċenti matul il-kors itemm mingħajr kondizzjoni l-kors ta' kull student.

17. Wara li jtemmu b'sodisfazzjon il-kors imsemmi ta' taħriġ u jkunu ingħataw iċ-ċertifikat ta' teacher, il-kandidati jiġu sugġetti għall-ftehim imsemmi hawn fuq, u sugġetti għad-disponibiltà tal-vaganzi, jiġu nominati teachers ta' l-iskejjel primarji fuq l-istabbiliment Pensjonabbli bi prova għal sena fejn wara, jekk ikunu taw sodisfazzjon lis-superjuri tagħhom, huma jiġu ikkonfermati fin-nomina tagħhom.

18. *Teachers* nisa fuq l-istabbiliment Pensjonabbli jkunu jridu jitilqu mill-kariga meta jizzewġu.

19. Is-salarju konness mal-post ta' Teacher fl-Iskola Primarja fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni fuq l-istabbiliment Pensjonabbli huwa £530 li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £20 sa £590 fis-sena u wara b'żidiet fis-sena ta' £30

course of studies for two scholastic years, beginning in October, 1968, at Mater Admirabilis Training College. They will be expected to live in residence and will receive free tuition, board and lodging whilst attending the Course. They will also receive a personal allowance of £12 per scholastic term.

15. For this purpose, and for the purpose of establishing the conditions of appointment on the pensionable establishment, the said candidates will be required to enter into a formal agreement with the Government, one of the conditions being to serve in the Education Department as Teacher for an unbroken period of three years from the date of their appointment after the completion of their course.

16. The Hon. Minister of Education, Culture and Tourism in consultation with the Director of Education and the Principal of Mater Admirabilis Training College, may, if thought fit on account of unsatisfactory conduct or progress during the course, terminate unconditionally the course of any student.

17. After successfully completing the said course of training and being awarded the Teacher's Certificate, candidates will, subject to the agreement referred to above, and subject to the availability of vacancies, be appointed Primary School Teachers on the Pensionable Establishment on probation for one year after which, if they have given satisfaction to their superiors, they will be confirmed in their appointment.

18. Female Teachers on the Pensionable Establishment will be required to relinquish their post on marriage.

19. The salary attached to the post of Primary School Teacher in the Education Department on the Pensionable Establishment is £530 per annum rising by annual increments of £20 to £590 and thereafter by annual

sa £740 fis-sena bi Grad ta' Efficijenza meta jintlaħaq is-salarju ta' £590. Dan is-salarju jiġi awmentat biż-żieda approvata ta' 4%. *Teacher* mara fl-Iskola Primarja tithallas b'84% tar-rati ta' l-irġiel k'f imsemminjin hawn fuq. Dan il-perċentaġġ jiżdied bl-4% tar-rati ta' l-irġiel b'seħħ mill-1 ta' April sakemm tintlaħaq parità mar-rati ta' l-irġiel. Magħhom tithallas ukoll żieda ta' 4%.

increments of £30 to £740 per annum with an efficiency bar at £590. This salary will be augmented by the approved 4% increase. A female Primary School Teacher will be paid 84% of the above male rates, this percentage being increased by 4% of the male rate with effect from 1st April of each year until parity with the male rates is reached. In addition a 4% increase will be paid.

20. Emergency Teachers b'mhux anqas minn sena servizz kontinwu bħala tali għal kreditu tagħhom li jistgħu jipprezentaw xhieda sodisfaċenti li huma waħedhom jegħdin jaqilgħu l-għixien għall-famlja kemm-il darba l-familja tagħhom qegħda digà tircievi għajjnuna soċjali skond l-Att dwar l-Għajjnuna Nazzjonali jew li nkella, bħala riżultat tas-sospensjoni tal-qliegh li jkollha dik li tghajjex lill-familja, isiru intitolati għal għajjnuna bħal din, jin-għataw *allowance* ekwivalenti għas-salarju ta' Emergency Teacher, suġġett għal *proviso* li huma ma jkunux intitolati għall-*allowance* imsemmija fil-paragrafu 14 kif ukoll għal *proviso* li huma jkollhom rapporti favorevoli mill-*Head Teacher* jew l-*Inspector* tagħhom. Studenti bħal dawn ikunu meh-tiega jiffirmaw ftehim li jservu lill-Gvern bħala teacher għal perijodu ta' 5 snin wara li jispiċċa l-kors tal-Kul-legg.

20. Emergency Teachers with not less than one year continuous service as such to their credit who can produce satisfactory evidence that they are the sole breadwinners of the family, provided that their family, is already in receipt of social assistance under the National Assistance Act or who would, as a result of the suspension of the breadwinner's earnings, become entitled to such assistance, will be granted an allowance equivalent to the salary of an Emergency Teacher, subject to the proviso that they will not be entitled to the allowance referred to in paragraph 14 as well as to the proviso that they must have been reported upon favourably by their Head Teacher and Inspector. Such students will be required to sign an undertaking to serve Government as teacher for a period of five years after the completion of their College Course.

Is-6 ta' Frar, 1968.

6th February, 1968.

Dhul fis-St Michael's Training College

B'riferenza għall-Avviż dwar St Michael's Training College li gie ippublikat fil-Gazzetta tal-Gvern tad-19 ta' Jannar, 1968, il-figura "25" fit-tmien vers tal-paragrafu 12 kellha tingara "40" kemm fit-test Malti kif ukoll f'dak Ingliż.

Is-6 ta' Frar, 1968.

Admission to St. Michael's Training College

With reference to the Notice regarding admission to St Michael's Training College which was published in the Government Gazette of the 19th January, 1968, the figure "25" in the eighth line of paragraph 12 of both the English and Maltese texts should have read "40".

6th February, 1968.

Surmastrijiet u Sinjori fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni

1. Is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, javża li l-Kummissjoni tircievi applikazzjonijiet għall-post ta' Surmast/Sinjora biex iġhallmu s-sugġetti li ġejjin fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni (Skejjel Sekondarji u Teknici):—

- (a) Ingliz
- (b) Taljan
- (c) Franciż
- (d) Storja
- (e) Ġografija

L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-Twelid u ċertifikat tal-Kondotta mill-Pulizija (mhux meħtieġa fil-każ ta' kandidati il huma ġa fuq l-Istabiliment Pensjonabbli fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni), kif ukoll ċertifikati dwar kwalifiki u esperjenza, jirċivihom primarjament id-Direttur ta' l-Edukazzjoni f'224, Triq Irjali, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, id-9 ta' Marzu, 1968. Applikazzjonijiet li magħhom ma jintbagħtux iċ-ċertifikati adattati jew li jaslu fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni aktar tard minn nofs in-nhar tad-9 ta' Marzu, 1968 ma jiġux ikkonsidrati.

2. Il-postijiet huma fuq l-istabiliment pensjonabbli u s-salarji li jithallsu huma kif ġej (awmentati biż-żieda approvata ta' 4%);

Surmastrijiet — £530 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £20 sa £590 u wara bi £30 sa £860, bi grad ta' effiċjenza mal-£590. Fil-każ ta' surmastrijiet nominati li jkollhom Grad Universitarju, l-iskala tkun £590 fis-sena li titla' b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £800 u wara b'£40 sa £960 bi grad ta' effiċjenza mat-£800.

Sinjori jithallsu 84% tar-rati ta' l-irġiel ta' hawn fuq, u dan il-perċentaġġ jiżdied b'4% fl-1 ta' April ta' kull sena sakemm tintlaħaq parità mar-rata ta' l-irġiel.

Masters and Mistresses in the Department of Education

The Secretary, Public Service Commission, notifies that the Commission invites applications for the post of Master/Mistress to teach the following subjects in the Department of Education (Secondary and Technical Schools):—

- (a) English
- (b) Italian
- (c) French
- (d) History
- (e) Geography

Applications, which must be accompanied by a certificate of Birth and a Police Certificate of Conduct, (not required in the case of candidates already on the Pensionable Establishment in the Education Department), as well as certificates relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Education at 224, Kingsway, Valletta, not later than noon of Saturday, 9th March, 1968. Applications not accompanied by the appropriate certificates or which reach the Education Office later than noon of the 9th March, 1968, will not be considered.

2. The posts are on the pensionable establishment and the salaries payable are as follows (augmented by the approved 4% increase);

Masters — £530 per annum rising by annual increments of £20 to £590 and thereafter by £30 to £860, with an efficiency bar at £590. In the case of appointees in possession of a University Degree, the scale will be £590 per annum rising by annual increments of £30 to £800 and thereafter by £40 to £960 with an efficiency bar at £800.

Mistresses will be paid 84% of the above male rates, this percentage being increased by 4% on the 1st April of each year until parity with the male rate is reached.

Allowance ta' £50 (£40 fil-każ ta' Sinjori) tithallas ukoll lil persuni nominati li jkollhom Honours Degrees tal-Prima jew Sekonda Klassi jew Gradi Aktar Gholja ta' Universitajiet rikonoxxuti.

An allowance of £50 (£40 in the case of Mistresses) is also payable to appointees in possession of First or Second Class Honours Degrees or Higher Degrees of recognised Universities.

3. In-nomina ta' Surmast jew Sinjora, li hija soġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena mid-data tan-nomina, hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta u wiehed jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

3. The appointment of Master and Mistress, which is subject to confirmation after the lapse of one year from the date of appointment, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. Dawk nominati jkunu jridu:—

(a) jagħmlu servizz f'Malta jew f'Għawdex skond il-ħtiġiet tad-Dipartimento;

(b) jagħmlu dawk il-korsijiet lokalmment jew barra minn Malta kif jista' jiġi preskritt mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni;

4. Appointees will be required to:—

(a) do duty in Malta or in Gozo according to the requirements of the Department;

(b) follow such courses locally or abroad as may be prescribed by the Director of Education;

Sinjori jkunu jridu jirriżenjaw mill-kariga tagħhom jekk jizzewġu.

Mistresses will be required to resign their appointment on marriage.

5. Persuni nominati, li jkunu uffiċjali *whole-time*, ikunu jridu jgħallmu suġġett prinċipali u suġġett sussidjarju li għallhom ikunu gew magħzula skond is-sillabu ta' l-Iskejjel Sekondarji u Tekniċi. Minhabba din l-aħħar kondizzjoni huwa necessarju għall-applikanti li jindikaw fl-applikazzjoni tagħhom is-suġġett prinċipali u s-suġġett sussidjarju li jixtiequ joffru. Għandha tintbagħat applikazzjoni separata għal kull suġġett prinċipali offert. Ma' kull applikazzjoni separata għandhom jintbagħtu ċ-ċertifikati adattati jew kopji bil-*photostat* tagħhom.

5. Appointees, who will be whole-time officers, will be called upon to teach a principal subject and a subsidiary subject for which they have been selected according to the curriculum of the Secondary and Technical Schools. In view of this last condition it is necessary for applicants to indicate in their application the main and subsidiary subjects they wish to offer. A separate application for each main subject applied for should be submitted. Every separate application must be accompanied by the appropriate certificates or photostat copies thereof.

6. L-applikanti għandhom jissodisfaw il-ħtiġiet minimi billi jkollhom mill-anqas WAFFDA mill-kwalifiki ta' hawn taħt:—

6. Applicants should satisfy minimum requirements by being in possession of at least ONE of the qualifications set out hereunder:—

(a) Grad fis-suġġett offert jew kwalifika ekwivalenti;

(a) A degree in the subject offered or equivalent qualification;

(b) Grad flimkien ma' żewġ *passes* f'livell 'A' tal-G.C.E. jew f'livell *Intermediate* ta' l-Università Irjali ta' Malta, li wiehed minnhom irid

(b) A degree together with two passes at 'A' Level in the G.C.E. or at Intermediate level of the Royal University of Malta, one of which

ikun fis-sugġett prinċipali offert u l-ieħor fis-sugġett sussidjarju;

(c) *Teacher's Certificate* mogħti wara li wiehed jagħmel b'suċċess Kors tat-*Training College*, flimkien ma' żewġ *passes* f'Livell 'A' ta' l-Eżami tal-G.C.E. jew żewġ *passes* f'Livell *Intermediate* ta' l-Università Irjali ta' Malta, li wiehed minnhom irid ikun fis-sugġett prinċipali offert u l-ieħor fis-sugġett sussidjarju;

(d) Esperjenza fit-tagħlim ta' hames snin *full-time* bin-nhar fi Skola tal-Gvern jew Skola oħra rikonoxxuta, flimkien ma' żewġ *passes* f'Livell 'A' tal-G.C.E. jew fl-eżami *Intermediate* ta' l-Università Irjali ta' Malta, li wiehed irid ikun fis-sugġett prinċipali offert u l-ieħor fis-sugġett sussidjarju;

(e) Esperjenza fit-tagħlim ta' tliet snin bħal f'(d) ta' hawn fuq flimkien mal-ħtiġiet għad-dhul fl-Università li, safejn jikkonċerna l-Università Irjali ta' Malta jrid ikun għad-dhul fit-tieni sena; kif ukoll żewġ *passes* f'Livell 'A' fl-eżami tal-G.C.E. jew fl-eżami *Intermediate* ta' l-Università Irjali ta' Malta, li wiehed minnhom irid ikun fis-sugġett prinċipali offert u l-ieħor fis-sugġett sussidjarju.

Kandidati li jagħzlu li jgħallmu t-Taljan jew il-Franciz għandhom jagħtu xhieda li huma kapaċi jgħallmu s-sugġett tagħhom permezz ta' l-Ingliż.

L-anqas grad f'Livell 'A' tal-*General Certificate of Education* aċċettabbli għall-iskopijiet ta' dan il-paragrafu huwa 'D' jew marka ekwivalenti.

Ma' l-applikazzjoni għandu jintbagħat ċertifikat adattat li jkun ammissibbli jew eliġibbli għal Università (flimkien mad-dokumenti l-oħra msemmija fil-paragrafu 1) jekk il-kandidat japplika skond (e) ta' hawn fuq.

7. L-ebda kandidat ma jkun eliġibbli għan-nomina jekk ma:—

(a) jkollux mill-anqas għoxrin sena fl-1 ta' Ottubru, 1968;

should be in the main subject offered and the other in the subsidiary subject;

(c) A Teacher's Certificate awarded after the successful completion of a Training College Course, together with two 'A' Level passes in the G.C.E. Examination or two passes at Intermediate Level of the Royal University of Malta, one of which should be in the main subject offered and the other in the subsidiary subject;

(d) Five years full-time, day-time teaching experience in a Government School or other recognised School, together with two passes at 'A' Level in the G.C.E. or at the Intermediate examination of the Royal University of Malta, one of which must be in the main subject offered and the other in the subsidiary subject;

(e) Three years teaching experience as in (d) above together with University entrance requirements which so far as the Royal University of Malta is concerned should be entrance into the second year; as well as two passes at 'A' Level in the G.C.E. examination or at the Intermediate examination of the Royal University of Malta, one of which must be in the main subject offered and the other in the subsidiary subject.

Candidates who elect to teach Italian or French must give evidence of ability to teach his/her subject through English.

The lowest grade at 'A' Level of the General Certificate of Education acceptable for the purposes of this paragraph is 'D' or equivalent marking.

An appropriate certificate of admissibility or eligibility to a University is to accompany the application (in addition to the other documents mentioned in paragraph 1) if the candidate applies under (e) above.

7. No candidate will be eligible for appointment unless he or she:—

(a) is at least twenty years of age on 1st October, 1968;

(b) jkunx ta' karattru morali taj-jeb;

(c) jkunx hieles minn kull difett fiziku jew mentali jew mard li aktarx ifixklu fil-qadi sewwa tad-doveri tiegħu;

(d) jkunx cittadin ta' Malta.

8. Flimkien ma' l-applikazzjoni msemmija fil-paragrafu tal-bidu ta' dan l-Avviż li għandha tkun fil-kalligrafija tal-kandidat stess u tagħti dettalji dwar studju u attivitajiet, sommarju ta' kwalifiki, esperjenza u informazzjoni oħra għandu jiġi tabulat biex jintbagħat fuq tmien kopji ta' formola speċjali li tiġi akkwistata mid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, 224, Triq Irjali, Il-Belt Valletta.

9. Il-persuni magħżula jiġu nominati b'seħħ mill-bidu tas-sena Skolastika 1968/69.

Is-6 ta' Frar, 1968.

**Eżami tar-Royal Society of Arts
Sajf 1968 — Suġġetti Għalihom
Wahidhom**

Il-kandidati li fi hsiebhom jersqu għall-Eżami ta' hawn fuq huma mgħarfin illi jiġu milqugħin applikazzjonijiet mir-Registatur ta' l-Eżamijiet fil-Ferġha ta' l-Eżamijiet, 31, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta minn nhar it-Tnejn, is-26 ta' Frar sa nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Marzu, 1968.

Id-dettalji dwar id-drittijiet tal-ħlas u suġġetti disponibbli fis-Sessjoni tas-Sajf jistgħu jiġu akkwistati mill-Ferġha ta' l-Eżamijiet.

Is-6 ta' Frar, 1968.

**Eżamijiet tal-London Chamber of
Commerce, Sajf 1968**

Il-kandidati li fi hsiebhom jersqu għall-Eżami msemmi hawn fuq huma mgħarfin illi l-applikazzjonijiet jiġu milqugħin mir-Registatur ta' l-Eżamijiet fil-Ferġha ta' l-Eżamijiet, 31, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta minn nhar it-Tnejn, is-26 ta' Frar, sa nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Marzu, 1968.

Id-dettalji dwar id-drittijiet ta' ħlas u s-suġġetti disponibbli fis-Sessjoni tas-Sajf jistgħu jinkisbu mill-Ferġha ta' l-Eżamijiet.

Is-6 ta' Frar, 1968.

(b) is of good moral character;

(c) is free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of his or her duty; and

(d) is a citizen of Malta.

8. In addition to the application mentioned in the opening paragraph of this Notice, which should be in the candidate's own handwriting and give an account of studies and activities pursued, a summary of qualifications, experience and other information should be tabulated for submission on eight copies of a special form obtainable from the Department of Education, 224, Kingsway, Valletta.

9. The persons selected will be appointed as from the commencement of the Scholastic year 1968/69.

6th February, 1968.

**Royal Society of Arts Examination
Summer 1968 — Single Subjects**

Candidates intending to sit for the above Examination are notified that applications will be received by the Registrar of Examination at the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta as from Monday 26th February up to Friday 8th March 1968.

Details regarding fees and subjects available at the Summer Session may be obtained from the Examinations Branch.

6th February, 1968.

**London Chamber of Commerce
Examinations, Summer 1968**

Candidates intending to sit for the above Examination are notified that applications will be received by the Registrar of Examinations at the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta as from Monday 26th February, up to Friday 8th March, 1968.

Details regarding fees and subjects available at the Summer Session may be obtained from the Examinations Branch.

6th February, 1968.

**BILLS TAT-TEŻOR TAL-GVERN
TA' MALTA**

Avviż Nru. 71/68

L-Accountant General, Malta, jir-
čievi offerti sa £500,000 għal *Bills* tat-
Teżor ta' TLIET xhur li jkunu mah-
ruġin skond l-Att Nru. II ta' l-1952
dwar il-*Bills* tat-Teżor ta' Malta. L-of-
terti għandhom jaslu fl-Uffiċċju tat-
Teżor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fil-
għodu tat-Tnejn, is-26 ta' Frar, 1968.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew
multipli ta' £1,000, ikunu bid-data
tas-Sibt, it-2 ta' Marzu, 1968, u jithallsu
fl-Uffiċċju tat-Teżor tliet xhur fuq id-
data tagħhom.

3. Min jagħmel offerta għandu jač-
četta kull sehem tas-somma li għaliha
jkun xehet l-offerta bl-istess prezz kull
£100 bħal dak li għalih ikun għamel
l-offerta għall-ammont sħiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma
ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwis-
tata mill-Uffiċċju tat-Teżor.

5. Dawk in-nies li jiġu aččettati
l-offerti tagħhom ikunu infurmati
b'lekk l-għada u l-hlas sħiħ ta'
l-ammonti ta' l-offerti aččettati jkollu
jsir lill-Accountant General bi flus
jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux
iżjed tard minn nofs in-nhar tad-data
li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma
jaččetta l-ebda offerta.

Is-6 ta' Frar, 1968.
(Treas. Conf. 9/51/17).

**MALTA GOVERNMENT
TREASURY BILLS**

Advertisement No. 71/68

The Accountant General, Malta,
invites tenders for up to £500,000 of
THREE months Treasury Bills, to be
issued under the Malta Treasury Bills
Act II of 1952. The tenders will be
received at the Treasury, Valletta, up
to 10 a.m. on Monday, 26th February,
1968.

2. The Bills will be for £1,000 or
multiples of £1,000, will be dated
Saturday, 2nd March, 1968, and be
due for repayment at the Treasury
three months after date.

3. The tenderer shall accept any
portion of the sum for which he has
tendered at the same price per £100 as
that for which he has tendered for the
whole amount.

4. No tender will be considered
unless it is made on a form obtainable
from the Treasury.

5. The persons whose tenders are
accepted will be informed accordingly
on the following day and payment in
full of the amounts of the accepted
tenders must be made to the Account-
ant General by means of cash or
cheques on a local bank not later than
12 noon on the date on which the
relative Bills are dated.

6. The Government reserves the
right of not accepting any tender.

6th February, 1968.

OFFERTI**UFFICCJU TAT-TEZOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-8 ta' Frar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 357. Provvista ta' karta kkulurita għall-istampa.

Avviż Nru. 358. Provvista ta' *cables tat-telephone*.

Avviż Nru. 359. Provvista ta' *switchgear*.

Avviż Nru. 365. Provvista ta' kartun.

Avviż Nru. 377. Importazzjoni ta' *gamħ Amber Durum*.

Avviż Nru. 14. Provvista ta' *tabulating machine cards*.

Avviż Nru. 40. Tindif ta' sit hdejn *l-Industrial Estate, il-Marsa*.

Avviż Nru. 41. Tindif to' sit hdejn *l-Industrial Estate, il-Marsa*.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-12 ta' Frar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 27. Garr ta' blat u żrar tal-qawwi mill-barriera Ta' Zuta mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 28. Provvista ta' laħam tal-friża (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 34. Provvista u tqeghid ta' madum tal-mużajk fiċ-ċentru għall-*extended courses, Bormla*.

Avviż Nru. 50. Bini ta' fabbrika fl-*Mrieħel*. (Jithallas dritt ta' £2 għal kull sett ta' pjanti li jiġu akkwistati mid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma jittiehdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-15 ta' Frar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 378. Provvista ta' madum għal *Processing Dairy Floors*.

Avviż Nru. 379. Provvista ta' tap-pieri mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 5. Provvista ta' *continuous sprocket forms*.

Avviż Nru. 12. Provvista ta' travi ta' *l-azzar*.

TENDERS**THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 8, 1968, for:—

Advt. No. 357. Supply of coloured printing paper.

Advt. No. 358. Supply of telephone cables.

Advt. No. 359. Supply of switchgear.

Advt. No. 365. Supply of cardboard.

Advt. No. 377. Importation of Amber Durum wheat.

Advt. No. 14. Supply of tabulating machine cards.

Advt. No. 40. Clearing of a site near the Industrial Estate, Marsa.

Advt. No. 41. Clearing of a site near the Industrial Estate, Marsa.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, February 12, 1968, for:—

Advt. No. 27. Transport of hard stone boulders and aggregate from Ta' Zuta quarry from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 28. Supply of frozen meat (Malta) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 34. Supply and laying of mosaic cement tiles at the centre for extended courses, Cospicua.

Advt. No. 50. Construction of a factory at Mrieħel (A fee of £2 will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 15, 1968, for:—

Advt. No. 378. Supply of tiles for Processing Dairy Floors.

Advt. No. 379. Supply of manhole covers from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 5. Supply of continuous sprocket forms.

Advt. No. 12. Supply of rolled steel joists.

Avviż Nru. 15. Provvista ta' kalzetti tal-lastiku.

Avviż Nru. 16. Bini ta' fabbrika bi blokk ta' l-uffiċċju fl-Industrial Estate ta' l-Imsieraħ. (Jithallas dritt ta' £1 għal kull sett ta' disinji li jiġu akkwistati mid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi qabel ma jittiehdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 17. Provvista ta' telefonijiet.

Avviż Nru. 18. Provvista ta' *planing and thicknessing machine*.

Avviż Nru. 19. Provvista ta' giljo-tina.

Avviż Nru. 42. Ġbir ta' żibel (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 56. Bini ta' fabbrika u blokk ta' uffiċċju fil-Marsa. (Jithallas dritt ta' £2.10s. għal kull sett ta' disinji li jiġu akkwistati mid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi qabel ma jittiehdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, id-19 ta' Frar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 43. Thaffir ta' trinek eċċ., f'Marsalforn, Ghawdex.

Avviż Nru. 44. Thaffir ta' trinek eċċ., mill-Munxar sax-Xlendi, Ghawdex.

Avviż Nru. 45. Provvista ta' uniformijiet tas-sajf għall-impjegati tad Dwana.

Avviż Nru. 46. Provvista ta' ġebel tal-franka (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 47. Provvista ta' żrar tal-qawwi (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 48. Provvista ta' żrar tat-torba (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 51. Provvista ta' vann li jahdem bid-*diesel*.

Avviż Nru. 52. Kiri ta' impjant u provvista ta' materjal għal *controlled tipping* taż-żibel.

Avviż Nru. 53. Provvista ta' għalf matul April/Gunju 1968.

Avviż Nru. 54. Thaffir ta' trinek eċċ., minn triq iż-Zurrieq, Hal-Luqa sal-ġibjun ta' Hal Kirkop.

Advt. No. 15. Supply of elastic stockings.

Advt. No. 16. Construction of a factory with office block at the Msieraħ Industrial Estate. (A fee of £1 will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Advt. No. 17. Supply of telephones.

Advt. No. 18. Supply of planing and thicknessing machine.

Advt. No. 19. Supply of a guillotine.

Advt. No. 42. Withdrawal of refuse (Malta) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 56. Construction of a factory and office block at Marsa. (A fee of £2.10s. will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, February 19, 1968, for:—

Advt. No. 43. Cutting of trenches etc., at Marsalforn, Gozo.

Advt. No. 44. Cutting of trenches etc., from Munxar to Xlendi, Gozo.

Advt. No. 45. Supply of summer uniforms to Customs personnel.

Advt. No. 46. Supply of franka stone (Gozo) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 47. Supply of hard stone spalls (Gozo) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 48. Supply of torba spalls (Gozo) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 51. Supply of a diesel van.

Advt. No. 52. Hire of plant and supply of material for controlled tipping of refuse.

Advt. No. 53. Supply of fodder during April/June, 1968.

Advt. No. 54. Cutting of trenches etc., from Zurrieq Road, Luqa to Kirkop reservoir.

Avviż Nru. 57. Provvista ta' *broiler chickens* (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

Avviż Nru. 69. Provvista ta' laħam tal-majjal (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1968 sal-15 ta' Marzu, 1969.

* Avviż Nru. 70. Thaffir ta' trinek eċċ., f'San Pawl il-Baħar.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-22 ta' Frar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 20. Provvista ta' trab li jagħti l-kulur l-ikel.

Avviż Nru. 22. Provvista ta' *booster pumps*.

Avviż Nru. 30. Provvista ta' karta komuni.

Avviż Nru. 31. Provvista ta' karta bil-*watermark* "M.G."

Avviż Nru. 58. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-26 ta' Frar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 59. Provvista ta' azzar artab, eċċ.

Avviż Nru. 60. Provvista ta' karozzi.

Avviż Nru. 61. Provvista ta' briret.

* Avviż Nru. 71. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-29 ta' Frar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 26. Provvista ta' drogi u kemikali.

Avviż Nru. 29. Provvista ta' *alternator* li jinġarr u li jaħdem bid-*diesel*.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-4 ta' Marzu, 1968, għal:—

Avviż Nru. 39. Provvista u stallazzjoni ta' *passenger lifts* fil-Qorti. (Jithallas dritt ta' £1 għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerta).

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' Marzu, 1968, għal:—

Avviż Nru. 35. Bini ta' fabbrika fl-*Industrial Estate* ta' l-Imsieraħ. (Jithallas dritt ta' £1 għal kull sett ta' pjanti li jiġu akkwistati mid-Dipartimento tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma jittiehdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Advt. No. 57. Supply of broiler chickens (Malta) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

Advt. No. 69. Supply of pork (Malta) from March 16, 1968 to March 15, 1969.

* Advt. No. 70. Cutting of trenches etc., at St Paul's Bay.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 22, 1968, for:—

Advt. No. 20. Supply of food colouring powder.

Advt. No. 22. Supply of booster pumps.

Advt. No. 30. Supply of plain paper.

Advt. No. 31. Supply of "M.G." watermarked paper.

Advt. No. 58. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, February 26, 1968, for:—

Advt. No. 59. Supply of mild steel etc.

Advt. No. 60. Supply of saloon cars.

Advt. No. 61. Supply of caps.

* Advt. No. 71. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 29, 1968, for:—

Advt. No. 26. Supply of drugs and chemicals.

Advt. No. 29. Supply of a portable diesel driven alternator.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 4, 1968, for:—

Advt. No. 39. Supply and installation of passenger lifts at the new Law Courts. (A fee of £1 will be charged for each set of tender documents).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, March 7, 1968, for:—

Advt. No. 35. Construction of a factory at the Msieraħ Industrial Estate. (A fee of £1 will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Avviż Nru. 36. Provvista ta' qatran.

Avviż Nru. 37. Provvista ta' torn.

Avviż Nru. 38. Provvista ta' fuljetta ta' l-aluminju għat-tappijiet.

Avviż Nru. 49. Provvista ta' armarji ta' l-azzar.

Jistghu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-14 ta' Marzu, 1968, għal:—

Avviż Nru. 55. Provvista ta' qfif tal-plastic għall-irkotta.

Avviż Nru. 62. Provvista ta' incirajjet.

Avviż Nru. 63. Provvista ta' sdvali.

Avviż Nru. 64. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 65. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 66. Provvista ta' vetturi li jiġbru ż-żibel.

Avviż Nru. 67. Provvista ta' tagħmir li jzomm il-kesħa.

Avviż Nru. 68. Provvista ta' qsari tal-fuhħar.

Jistghu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-28 ta' Marzu, 1968, għal:—

Avviż Nru. 380. Provvista u instal-lazzjoni ta' tagħmir tal-keċina u tal-ħasil fi sptarijiet differenti f'Malta. (Jithallas dritt ta' £2.10s. għal kull sett ta' dokumenti ta' l-offerti).

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Is-6 ta' Frar, 1968.

* * *

AVVIŻ TAT-TEŻOR

Provvista u Stallazzjoni ta' "Passenger Lifts" fil-Qorti
(Avviż Nru. 39/68)

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-hin u d-data biex jimbagħtu offeriti ġew imtawla sa 1-10.00 a.m. tat-Tnejn, l-4 ta' Marzu, 1968.

Is-6 ta' Frar, 1968.

Advt. No. 36. Supply of penetration bitumen.

Advt. No. 37. Supply of a lathe.

Advt. No. 38. Supply of aluminium capping foil.

Advt. No. 49. Supply of steel clothes lockers.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, March 14, 1968, for:—

Advt. 55. Supply of plastic rikotta baskets.

Advt. No. 62. Supply of raincoats.

Advt. No. 63. Supply of boots.

Advt. No. 64. Supply of paper.

Advt. No. 65. Supply of injections.

Advt. No. 66. Supply of refuse collection vehicles.

Advt. No. 67. Supply of refrigeration equipment.

Advt. No. 68. Supply of earthenware flower pots.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, March 28, 1968, for:—

Advt. No. 380. Supply and installation of kitchen and laundry equipment in various hospitals in Malta. (A fee of £2.10s. will be charged for each set of tender documents).

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

6th February, 1968.

* * *

TREASURY NOTICE

Supply and Installation of Passenger Lifts at the new Law Courts, Valletta
(Advt. No. 39/68)

The Accountant General and Director of Contracts notifies for general information that the closing time and date fixed for the presentation of tenders have been extended up to 10.00 a.m. on Monday, March 4, 1968.

6th February, 1968.

UFFICCJU TA' L-ART

U-Kummissariju ta' l-Art javża illi:—

Jistghu jimbaghtu offeriti magħluqa f'kull gurnata u jigu miftuħa kull nhar ta' Ffamis 9-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidbri b'awta taħt.

Kantini 9, 47 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta' Bormla, Bormla.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Jistghu jimbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-8 ta' Frar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 8. Kiri tal-fond Nru. 7, is-Sur ta' San Pawl, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 9. Kiri tal-Maħžen Nru. 3, St Paul's Curtain, Bormla.

Avviż Nru. 10. Kiri tal-Maħžen Nru. 34, ix-Xatt ta' Lascaris, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 11. Kiri ta' l-Istalel Nru. 3 (2), St Paul's Curtain, Bormla (mhux biex jintużaw għall-abitazzjoni).

Jistghu jimbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-Ħamis, il-15 ta' Frar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 12. Kiri tal-Kamra Nru. 4, St Paul's Curtain, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 13. Kiri ta' biċċa art fil-Karwija, Ħal Safi, għal skopijiet agrikoli.

Avviż Nru. 14. Kiri ta' żewġt ikmar f'Nru. 13, is-Sur ta' Gwann, Bormla (mhux biex jintużaw għall-abitazzjoni).

Jistghu jimbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-22 ta' Frar, 1968, għal:—

Avviż Nru. 15. Kiri ta' hanut bhala vojt f'Nru. 77, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 16. Kiri ta' hanut bhala vojt f'Nru. 2, Blokk VIII, Triq il-Ġendus, Bormla.

Avviż Nru. 17. Kiri ta' hanut Nru. 13, Blokk A, Triq Santa Tereza, Bormla.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9, 47 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 8th February, 1968, for:—

Advt. No. 8. Lease of premises No. 7, St Paul Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 9. Lease of Store No. 3, St Paul's Curtain, Cospicua.

Advt. No. 10. Lease of Store No. 34, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 11. Lease of stables No. 3 (2) St Paul's Curtain, Cospicua (not to be used for habitation).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 15th February, 1968, for:—

Advt. No. 12. Lease of Room No. 4, St Paul's Curtain, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 13. Lease of a plot of land at Il-Karwija, Safi for Agricultural purposes.

Advt. No. 14. Lease of two rooms at No. 13, St John's Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 22nd February, 1968, for:—

Advt. No. 15. Lease of bare Shop at No. 77, Old Bakery Street, Valletta.

Advt. No. 16. Lease of bare Shop at No. 2, Block VIII, Bull Street, Cospicua.

Advt. No. 17. Lease of Shop No. 13, Block A, St Theresa Street, Cospicua.

Avviż Nru. 18. Kiri tal-Posta Nru 104 bħaa vojta fis-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 19. Kiri tal-Hanut bħala vojta f'Nru. 9, It-Telgħa ta' Raħal Ġdid, kantuniera ma' Triq Renfrew, Raħal Ġdid.

Avviż Nru. 20. Kiri tal-Posta Nru. 17, is-Suq ta' Birkirkara.

Avviż Nru. 21. Kiri ta' Garage Nru. 3 fil-Housing Estate, l-Imseraħ.

Il-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-2 ta' Frar, 1968.

IMPRIŻA GĦALL-BEJĠH TAL-ĦALIB

Il-Manager javża li:—

Sa nofs in-nhar tal-Ġimgħa, l-1 ta' Marzu, 1968, fl-Uffiċċju ta' hawn fuq jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż 5/68. Provvista ta' Uniformijiet tas-Sajf.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mingħand l-Uffiċċjal inkarigat mill-offerti, Impriża għall-Bejgħ tal-Ħalib, (Tel. C. 24471, Est. 4) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

Is-6 ta' Frar, 1968.

Il-Manager javża li:—

Sa nofs in-nhar tal-Ġimgħa, il-15 ta' Marzu, 1968, fl-Uffiċċju ta' hawn fuq jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 4/68. Provvista ta' 500 gallun Deterġent Likwidu sintetiku.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mingħand l-Uffiċċjal inkarigat mill-Offerti, (Tel. C. 24471, Est. 4) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

Is-6 ta' Frar, 1968.

Advt. No. 18. Lease of bare Stall No. 104, Valletta Market.

Advt. No. 19. Lease of bare Shop at No. 9, Paola Hill c/w Renfrew Street, Paola.

Advt. No. 20. Lease of Stall No. 17, Birkirkara Market.

Advt. No. 21. Lease of Garage No. 3 at the Housing Estate, Msieraħ.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

2nd February, 1968.

MILK MARKETING UNDERTAKING

The Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received at the above Office up to noon on Friday, 1st March, 1968, for:—

Advt. 5/68. Supply of Summer Uniforms.

Tender forms and any other information may be obtained from the officer in charge tenders, Milk Marketing Undertaking (Tel. C 24471, Ext. 4) on any working day during normal office hours.

6th February, 1968.

The Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received at the above Office up to noon on Friday, 15th March, 1968, for:—

Advt. No. 4/68. The supply of 500 gallons synthetic Liquid Detergent.

Tender forms and any other information may be obtained from the Officer in charge Tenders, (Tel. C. 24471, Ext. 4) on any working day during normal office hours.

6th February, 1968.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA

Il-*General Manager* javża li:—

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, it-13 ta' Frar, 1968, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 2/68. Provvista ta' *Tubular Steel Transmission Poles 32 feet*.

Avviż Nru. 3/68. Provvista ta' *H.P.M.V. Lamps*.

Avviż Nru. 7/68. Thaffir u tqegħid ta' *cables* f'Wied il-Għajn.

Avviż Nru. 8/68. Thaffir u tqegħid ta' *cables* minn Marsaxlokk għall-Monasteru Tas-Silġ.

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, l-20 ta' Frar, 1968, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 4/68. Provvista ta' *Hard Drawn Bare Copper Wire*.

Avviż Nru. 6/68. Provvista ta' House Service Fuse Units.

* Avviż Nru. 9/68. Thaffir ta' trinek u tqegħid ta' *cables* fit-Triq ta' l-Iklin, in-Naxxar.

Jithallas dritt ta' 2/- għad-Dokumenti kollha ta' l-Offerta.

(*) **Offerta li qiegħda tidher l-ewwel darba.**

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull għurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-6 ta' Frar, 1968.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERĊ

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, it-28 ta' Frar, 1968, id-Direttur ta' l-Industrija fit-Taqsima ta' l-*Accounts*, 8, Triq il-Mithna, Il-Belt Valletta, jirċievi offerti magħluqin, bil-bolli meħtieġa, għall-provvista ta' *Diesel Engine Exhaust Smokemeter*.

Il-formoli ta' l-offerta u informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mingħand l-*Accountant*, Dipartiment ta' l-Industrija, 8, Triq il-Mithna, Il-Belt Valletta, f'kull għurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju. Id-dritt huwa miżmum li jiġu irrufati l-offerti kollha saħansitra l-aktar waħda vantaġġuza.

Is-6 ta' Frar, 1968.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 13th February, 1968, for:—

Advt. No. 2/68. Supply of Tubular Steel Transmission Poles 32 feet.

Advt. No. 3/38. Supply of H.P.M.V. Lamps.

Advt. No. 7/68. Trenching and laying of cables at Marsascala.

Advt. No. 8/68. Trenching and laying of cables from Marsaxokk to Tas-Silġ Monastery.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 20th February, 1968, for:—

Advt. No. 4/68. Supply of Hard Drawn Bare Copper Wire.

Advt. No. 6/68. Supply of House Service Fuse Units.

* Advt. No. 9/68. Trenching and laying of cables at l-Iklin Road, Naxxar.

A fee of 2/- will be charged for all Tender Documents.

(*) **Tender appearing for the first time.**

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

6th February, 1968.

DEPARTMENT OF TRADE

Sealed tenders, duly stamped, will be received by the Director of Industry at the Accounts Section, 8, Windmill Street, Valletta, up to 11 a.m. on Friday, 23rd February, 1968, for the supply of Diesel Engine Exhaust Smokemeter.

Forms of tender and other particulars regarding the conditions of the contract may be obtained from the Accountant, Department of Industry, 8, Windmill Street, Valletta, on any working day during office hours. The right is reserved to reject all tenders even the most advantageous.

6th February, 1968.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi jgharraf li:—

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, is-16 ta' Frar, 1968, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offeriti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 17. Tigdid ta' parti ta' saqaf bil-ħsara fin-Knightshall, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 18. Restawar ta' parti tal-ħajt tas-sur fil-Belt Valletta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-6 ta' Frar, 1968.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET TA' L-ILMA

Il-Manager igharraf illi:—

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-27 ta' Frar, 1968, jiġu milqughin offeriti magħluqin fl-Uffiċċju msemmi hawn fuq għal:—

Avviż Nru. 10/68. Xiri u Garr ta' Fdal taż-Żejt tal-Lubrikazzjoni.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu jekk wiehed japplika fit-Taqsima tal-Provvisti fid-Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma, 38, Triq l-Ordinanza, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-6 ta' Frar, 1968.

QRATI SUPERJURI TAL-MAESTA' TAGĦHA

Sal-1 ta' filgħodu tas-Sibt, 24 ta' Frar, 1968, ir-Registratur tal-Qrati Superjuri, Auberge D'Italie, Triq il-Merkanti, il-Belt Valletta, jirċievi offeriti sigillati għall-provvista ta' 'Motor-Car, Saloon, 10/15 H.P.'

Ir-Registratur iżomm id-dritt li jilqa' jew jirrofta kull waħda mill-offerti li jaslulu.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 16th February, 1968, for:—

Advt. No. 17. Renewal of part of damaged roof at the Knightshall, Valletta.

Advt. No. 18. Restoration of part of bastion wall at Valletta.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77 Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

6th February, 1968.

WATER WORKS DEPARTMENT

The Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received at the above Office up to 11 a.m. on Tuesday, 27th February, 1968, for:—

Advt. No. 10/68. Purchase and Removal of Residue Lubrication Oil.

Tender forms and any other information may be obtained on application to the Supplies Section at the Water Works Department, 38, Ordnance Street, Valletta, on any working day between 8.30 and noon.

6th February, 1968.

H. M. SUPERIOR COURTS

Sealed tenders will be received by the Registrar, H.M. Superior Courts, Auberge D'Italie, Merchants Street, Valletta, up to 11 a.m. on the 24th February, 1968, for the supply of one motor-car saloon, 10/15 H.P.

The Registrar reserves the right to accept or reject any of the tenders received.

L-envelope li jkun fih l-offerta għandu jkun immarkat "Offerta għall-provvista ta' motor-car".

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jinkisbu mir-Registratur tal-Qrati Superjuri, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' filgħodu u nofs in-nhar.

Is-6 ta' Frar, 1968.

The envelopes containing the tender should be marked "Tender for the supply of Motor-Car".

Forms of tender and any other information regarding the conditions of contract may be obtained from the Registry, Superior Courts, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

6th February, 1968.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[24]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-30 ta' Jannar, 1968, fuq rikors ta' Francis Scerri, ġew iffissati l-ġranet u l-postijiet hawn taht imsemmija għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tal-15 ta' Diċembru, 1967):

(a) Il-jum tat-Tnejn, 4 ta' Marzu, 1968, mid-9 a.m. sa nofs in-nhar, f'Castille Place, Valletta, għall-bejgħ ta' (1) Motor Car Prefect Numru 10056 bil-liċenzja f'isem Salvatore Garzia, u (2) Motor Van Ford numru 8876 bil-liċenzja f'isem Salvatore Garzia u (3) Motor Car Ford numru 42947 bil-liċenzja f'isem Giuseppe Garzia;

(b) Il-jum tat-Tlieta, 5 ta' Marzu, 1968, mid-9 a.m. sa nofs in-nhar, fil-hanut, 30, Paola H.M., Paola, għall-bejgħ ta' Refrigerator ta' l-elettriku b'erba' bibien u bil-mutur, makna li tagħmel l-ikkapuljat bl-elettriku, mizien tal-hadid bi tmien biċċiet użin;

(c) Il-jum ta' l-Erbgħa, 6 ta' Marzu, 1968, mid-9 a.m. sa nofs in-nhar għall-bejgħ fid-dar "Sawiska House", Sammat Street, Pawla, Refrigerator ta' l-elettriku 'Naonis' medium size, żewġ linef ta' l-elettriku b'sitt brazzi kull wahda, u għamara tad-dar, maqbuċin minghand Salvatore u Giuseppe Garzia.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 30 ta' Jannar, 1968.

ALBERT DARMENIA,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 30th January, 1968, on the application of Francis Scerri, the following days and places have been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 15th December, 1967):

(a) Monday, 4th March, 1968, from 9 a.m. to twelve noon, at Castille Place, Valletta, for the sale of (1) Prefect motor car number 10056 licensed in the name of Salvatore Garzia; (2) Ford motor van number 8876 licensed in the name of Salvatore Garzia; and (3) Ford motor car number 42947 licensed in the name of Giuseppe Garzia;

(b) Tuesday, 5th March, 1968, from 9 a.m. to twelve noon, at the shop at 30, Paola Hill, Paola, for the sale of a four door electric refrigerator with motor, an electric meat mincing machine, iron scales with eight weights;

(c) Wednesday, 6th March, 1968, from 9 a.m. to twelve noon, at "Sawiska House", Sammat Street, Paola, for the sale of a 'Naonis' medium size electric refrigerator, two electric chandeliers with six brackets each, and household furniture seized from the possession of Salvatore and Giuseppe Garzia.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of January, 1968.

ALBERT DARMENIA,
Public Auctioneer.

[25]

Translation.

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-30 ta' Jannar, 1968, fuq rikors ta' Joseph Micallef pro et noe, ġie iffissat il-jum tal-Erbgħa, 21 ta' Frar, 1968, mid-9 a.m. sa nofs in-nhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tal-14 ta' Settembru, 1967). Li għandu jsir fil-Castille Place, Valletta, ta' truck "Bedford" No. 39448, maqbuċ minghand Alfred Frendo.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 30 ta' Jannar, 1968.

ANTHONY T. ZAMMIT,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 30th January, 1968, on the application of Joseph Micallef pro et noe, Wednesday, 21st February, 1968, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 14th September, 1967), to be held at Castille Place, Valletta, of Bedford Truck No. 39448, seized from the possession of Alfred Frendo.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of January, 1968.

ANTHONY T. ZAMMIT,
Public Auctioneer.

[25]

Translation.

B'DIGRIET moghti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina fit-30 ta' Jannar, 1968, fuq rikors ta' Maria mart Francesco Spiteri, pro. et noe., għe iffissat il-jum tal-Hamis, 29 ta' Frar, 1968, mid-9 a.m. sa nofs inhar għall-bejgh fl'licitazzjoni (li kien għe ordnat b'sentenza tal-15 ta' April, 1967, fl-ismijiet Maria Spiteri pro. et noe. vs. Nicola Azzopardi et.) li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati, tal-fondi hawn taht imsemmija li jappartienu flimkien lil Maria mart Francesco Spiteri, Michelina mart Pubblio Debattista, Gaetano Azzopardi, Nicola Azzopardi, Giuseppe Azzopardi, Emanuele Azzopardi, Carmelo, Gaetano u Paolo ahwa Cutajar, Rita Mangion u Agnese Caruana, u cioè:

1. Fond numru 49, St Gaetano Street, Hamrun, sottopost għal beni ohra, għandu tieqa ta' beni ohra thares go fih, sugġett għal £1 fis-sena għal dejjem rata ta' ċens akbar, stmat li jiswa £520;

2. Fond numru 141, Victory Street, Hamrun, għandu tieqa thares go beni ohra, sugġett għal 10s/- fis-sena għal dejjem rata ta' ċens akbar, stmat li jiswa £450;

3. L-utili dominju temporanju tal-fond numru 260, St Gaetano Street, Hamrun, sottopost għal beni ohra, sugġett għal 9s/9d ċens fis-sena għaż-żmien li fadal ta' ċirka 73 sena, stmat li jiswa £650.

N.B. L-imsemmija postijiet jinbieghu bħalma gew deskritti mill-A.I.C. Joseph Camilleri Galea fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fit-28 ta' Novembru, 1967.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, illum 30 ta' Jannar, 1968.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 30th January, 1968, on the application of Maria the wife of Francesco Spiteri pro et noe. Thursday, 29th February, 1968, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by licitation (ordered by a judgement given on the 15th April, 1967, in re "Maria Spiteri pro et noe vs. Nicola Azzopardi et) to be held in the corridor of the buildings of these Courts of the following tenements the joint property of Maria the wife of Francesco Spiteri, Michelina the wife of Pubblio Debattista, Gaetano Azzopardi, Nicola Azzopardi, Giuseppe Azzopardi, Emanuele Azzopardi, Carmelo, Gaetano and Paolo brothers Cutajar, Rita Mangion and Agnese Caruana:

1. Tenement number 49, St Gaetano Street, Hamrun, underlying other property, overlooked by a window of other property, subject to the payment of £1 a year in perpetuity for its share of a higher rent, valued £520;

2. Tenement number 141, Victory Street, Hamrun, having a window overlooking other property, subject to the payment of 10s/- a year in perpetuity for its share of a higher ground rent, valued £450;

3. The temporary utile dominium of tenement number 260, St Gaetano Street, Hamrun, underlying other property, subject to the payment of 9s/9d annual ground rent for the remaining period of about 73 years, valued £650.

N.B. The said tenements will be sold as described in the report sworn by Joseph Camilleri Galea, A. & C.E., on the 28th November, 1967.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of January, 1968.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

PUBBLIKAZZJONIJIET ĠODDA

NEW PUBLICATIONS

Agreement on the exchange of war cripples between member countries of the Council of Europe with a view to Medical Treatment — Treaty Series No. 42 — Price 4d.

Cultural Agreement between the Government of Malta and the Government of the Italian Republic — Treaty Series No. 43 — Price 4d.

Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory Settlement of Disputes arising from the Law of the Sea Conventions — Treaty Series No. 44 — Price 4d.

Agreement between the Government of Malta and the Government of the Italian Republic relating to Economic Cooperation and Protection of Investments — Treaty Series No. 45 — Price 4d.

International Convention prohibiting the use of White (Yellow) Phosphorus in the manufacture of Matches — Treaty Series No. 46 — Price 4d.